Shoujo Sense

Chapter 9

Translator
Stelra

Proofreader
Scotish

Cleaner
Sar

Typesetter
Lufyra

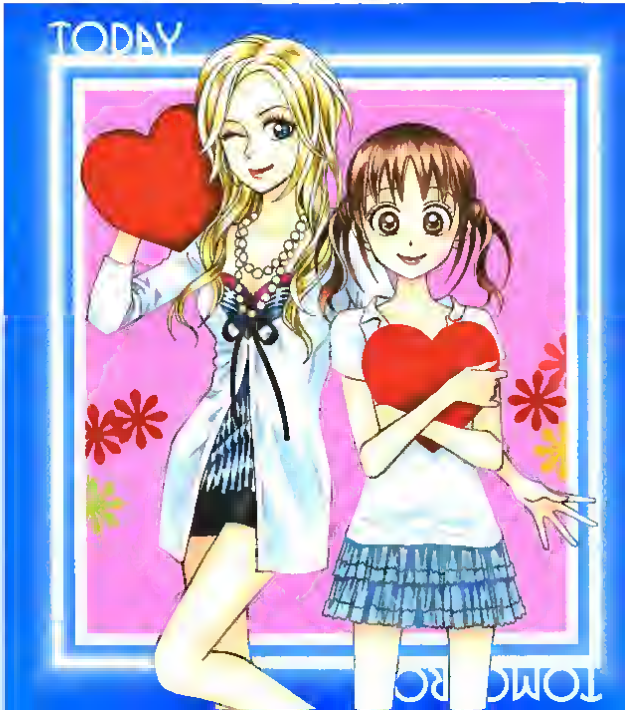
QCer
hemony

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR, EMUI,
BY BUYING THE MANGA WHEN/IF
IT'S AVAILABLE IN YOUR REGION

花とゆめCOMICS

今日も明日も。

絵夢羅 2



Step. 9

2007 9 25

—作品裏話④—

右隣の絵はやはり連載前に描いたラクガキです。
1巻のおわりた似たよーなシーンを描きました。とか描きたかった。
夏登場 享継の登場でかなり読者の反応が良かったです。ありがとうです。
桜ちゃんの水玉嫌いは うちの兄から来ています。とにかくそう、たツブ②がきもち悪いとか。私は骨粗鬆症の写真とか クモの巣とか
「っなかってるのに空いてる」空間が どひゃーって感じです。わああ思い出した!

GRAB
I WANT YOU TO KNEEL DOWN RIGHT NOW AND LET ME STEP ON YOU A FEW TIMES
EH, EH, EH?
MEETING PEOPLE LIKE YOU IS WHAT REALLY PUTS PEOPLE IN A BAD MOOD
SFX: SQUISH
I CAN'T STAND THIS...
IT PUTS PEOPLE IN A BAD MOOD
AH
YOCCHAN, RYOU-CHAN SAID BEFORE THAT WHEN FACED WITH A SITUATION LIKE THIS, WE SHOULD RESOLVE IT PEACEFULLY.
IS THAT SO...
SHOULD WE MAKE HIM GIVE SPIRITUAL COMPENSATION, THEN?
JUST WHAT ARE THE TWO OF YOU TALKING ABOUT?
SFX: THWAP
LET'S NOT FIGHT!
WHAT?!
YOU'RE THE ONES WHO WEREN'T PAYING ATTENTION!
Ugly
Stupid!

Shoujo Sense

AH...
I'M SORRY, I DIDN'T NOTICE YOU THERE.
HOWEVER, LET'S NOT FIGHT ALL RIGHT?
KASUMI!
WHAT'S WITH YOU.
IDIOT! STOP THAT!
HE'S THE BROTHER OF THIRD YEAR NARITA MAI..

SFX: FAM
SO...
PLEASE DON'T STEP ON IT OKAY?
THAT POLKA DOT HANDKERCHIEF
ARE YOU ALL RIGHT?
THEY ACTUALLY DID SOMETHING LIKE THAT... HOW RUDE.
I THINK YOU'RE THE SCARIEST ONE HERE.
Ah-ha-ha!
HERE.

TAKE MY HANDKERCHIEF TO USE
I'LL HELP YOU WASH YOURS BEFORE RETURNING IT TO YOU...
HE JUST TOOK THAT OTHER GUY'S HAND AND "TWISTED" IT
WHY ARE YOU STILL STUCK AT THE PREVIOUS TWO YOU PAGES? SHOULD THANK HIM PROPERLY FIRST!
CAN YOU ALSO "TWIST" MY HAND?
WHAT?
RYOU-CHAN SAID THAT TO DRAW REALISTIC MANGA, WE SHOULD EXPERIENCE THINGS PERSONALLY!
EXPERIENCE IT PERSONALLY?
KASUMI!

YOU PROBABLY STILL REMEMBER MY WARNING THAT IF YOU CAUSE TROUBLE FOR ME IN SCHOOL, I'LL KILL YOU PERSONALLY.
IS THAT HEAD ON YOUR SHOULDERS JUST FOR SHOW?
SFX: MENACING AURA
MAI-SENPAI!
HE STEPPED ON THE POLKA-DOT HANDKERCHIEF. IT'S FINE TO BEAT UP SOMEONE LIKE THAT.
DIDN'T I TELL YOU NOT TO ATTACK PEOPLE JUST BECAUSE OF SMALL MATTERS LIKE THAT?
Stop right there, you punk!
IF I HAVE THE CHANCE
I'LL BE LEAVING FIRST
OKAY
IF YOU'RE FREE, YOCCHAN, PLEASE HELP ME EXPLAIN MATTERS TO MY SISTER

I'M FRIENDS WITH MAI-SENPAI.
Narita Mai <17> Third Year
LATELY, I'VE BEEN HANGING OUT WITH KASUMI QUITE OFTEN TOO
Narita Kasumi <15> First Year
THOSE TWO... ARE THEY SIB-LINGS?
YUP.
DO YOU WANT TO HANG OUT WITH US NEXT TIME?
SHOUJO MANGA!
YOU'D PROBABLY GET ALONG WELL WITH HIM.
THANKS TO HIS SISTER'S INFLUENCE, HE TENDS TO LIKE CUTE THINGS AND POLKA-DOT PATTERNS.
SHOUJO MANGA, TOO.

...A BOY WHO WAS ABOUT THE SAME HEIGHT AS YOCCHAN SINGLE-HANDEDLY DEFEATED A GUY WHO WAS TALLER THAN HIM BY TWISTING HIS ARM AND FLIPPING HIM OVER!
THEN...
YEAH HIS SISTER IS ALSO SUPER PRETTY
HE, HE'S A BISHOU-NEN?
YOCCHAN SENT ME A PICTURE OF HER.
WOW!
tap
THEY THEY'RE TO-TALLY OUT OF THIS WORLD!
THEY COULD EASILY BE CELEBRITIES!
tumble tumble
PERHAPS HE PRAC-TICES SOME KIND OF MARTIAL ART?
THOUGH HE LOOKS LIKE A GIRL, HE HAS A REALLY COOL AIR
HE'S SUPER AWESOME!
OH.

"IN JAPANESE, ACTORS ARE CALLED "HAIYUU" AND "HAIKU" IS A TYPE OF JAPANESE POEM

SFX SNAP

IDIOT IT'S BECAUSE YOU GUYS ARE GETTING ALL EXCITED OVER WHO-KNOWS-WHAT, SO I HAVE NO CHOICE BUT TO JUST CONTINUE DRAWING OUT OF SHEER BOREDOM
AND TALKING NONSTOP ABOUT SOME SPECIAL PERSON THAT YOU MET IS SOMETHING YOU'LL ONLY DO AT THE BEGINNING

RELAX, RELAX
I'M NOT ANGRY!
IT'S A GOOD THING THAT SHE'S MADE A NEW FRIEND, ISN'T IT?
WHAT ARE YOU ANGRY ABOUT?
SO ISN'T IT FINE?!
COME ON, SHE'S STUDYING AT A CO-ED SCHOOL! THIS IS NATURAL! THAT SHE NEVER DID SO BEFORE IS THE STRANGE THING!
SFX BAM
—
AND IT'S NOT LIKE THEY'RE DATING—
YOU STILL REMEMBER OUR PLANS FOR NEXT WEEK, RIGHT?
—COME TO THINK OF IT,
OH IS THAT SO—
HE EVEN LENT ME HIS HANDKERCHIEF!
HE'S A REALLY NICE PERSON—
ALL RIGHT, TIME TO GET BACK TO WORK—
clatter
clatter

CHIKA, WHAT DID YOU SAY YOU WANTED TO BUY
WE SHOULD TAKE THIS CHANCE TO PREPARE, SINCE WE'LL HAVE A BREAK IN DRAWING
I WANT A SWIM-SUIT!!

...IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE WE LAST WENT ON A TRIP TO-GETHER
AND THIS IS THE FIRST TIME WITH CHIKA-CHAN, TOO
WE'RE GOING TO BUY THINGS FOR SUMMER VACATION!

THEN I'LL GO WITH YOU
AND WE'LL GET AN UM-BRELLA, TOO
I PROMISED THAT I WOULD BUY YOU ONE... RIGHT?
!

HE SU-CCESSFULLY CHANGED THE TOPIC
AND EVEN BROUGHT UP THE SUBJECT OF THE UM-BRELLA AS THE FINISH-ING BLOW

I WAS THE ONE WHO BROKE THE LAST ONE AFTER ALL,
SO IT'S FINE
IS THAT REALLY OKAY?

YOCCHAN WANTS TO GO BUY SWIMWEAR WITH US.
IS THAT OKAY?
NO PROBLEM...
I CAN'T DRAW LIKE THIS, SO WILL YOU PLEASE GET DOWN?
HEHE HE...
...After calming down,
I've realized that this kind of small matter isn't worth getting anxious about...
It'll be a long time before this kid understands the relationship between a man and a woman.
As an adult, I should stay by her side and watch over her growth instead.
RYOU-CHAN, RYOU-CHAN!
DO YOU THINK THIS BIKINI IS CUTER?
NEON

BUT... DON'T YOU THINK THIS ONE IS TOO CHILDISH?
NO WAY! THAT ONE DOESN'T SUIT CHIKA'S FIGURE AT ALL!
OF COURSE NOT!
YOU SHOULD CONSIDER THAT BEFORE CHOOSING ANY!
DIDN'T YOU WANT TO ACCOMPANY HER?
DO I HAVE TO HANG AROUND HERE...?
SAY...
DON'T WORRY THERE ARE OTHER GUYS AROUND, AREN'T THERE? SEE!
MEN'S
I'M SO ENVIOUS, YOC-CHAN. YOU LOOK LIKE A GROWN-UP AND HAVE LARGE BREASTS!
THAT ISN'T IMPORTANT ANYWAY. CUTE THINGS SUIT YOU BETTER.
AND PLEASE HIDE THE INNER SWIM SHORTS, OKAY?

SFX: OPENS
EH?
NO WAY THAT ONE DOESN'T SUIT YOU
KASUMI! GET ME THE DIFFERENT-COLORED ONE FROM BEFORE
AH!
AH...!
SO YOU GUYS ARE HERE AS WELL MAI-SENPAI
AHAHA
SUCH A COINCIDENCE

紅茶。

アロマと並んで
ハマっているのが
紅茶です。
今仕事場にある
紅茶はほとんど
「ルピシア」の
フレーバーティーです。

- アールグレイ
- アッサム
- マヌカハニー
- 桃
- リンゴ
- キャラメルマキアート
- シャンパンローズ
- キャロル
- トライアングル
- ネプチューン
- ジョルダンリバージュ
- ピッコロ

一名前だけだと
何が何やら
わかりませんね。
最後の方とか
ハニーとかフルーツ系
なんですよー。
ティーバッグでお手軽。
おいしくてオススメです。

BRIGHT COLORS SUIT CHIKA BETTER!
A CHEERFUL COLOR SCHEME WILL ALSO MAKE YOU LOOK MORE VIVACIOUS!
I'VE TOLD YOU THAT THAT ONE DOESN'T SUIT YOU
THERE'S NO NEED TO TAKE RISKS WHEN IT COMES TO THIS
PEOPLE WITH FAIR SKIN LOOK GOOD IN PINK
LIGHT BLUE IS GOOD TOO
ANYWAY, YOU CAN'T GO WRONG WITH LIGHT COLORS
THAT'S TRUE
COME TO THINK OF IT, WHO ARE YOU?
AH.
WELL...
CAFE DREAM

I'M READING THAT MANGA!
JUST SAY THAT WE'RE CHILDHOOD FRIENDS...
IF I DON'T SAY ALL THIS, THEY WON'T HAVE ANY IDEA ABOUT WHAT OUR RELATIONSHIP IS.
YOU DON'T HAVE TO TELL PEOPLE ABOUT MY OCCUPATION IN SUCH DETAIL...
I'VE HEARD A LOT ABOUT "CHIKA-CHAN" FROM YOCCHAN.
YOU'RE REALLY AWESOME!
...BUT STILL,
"MOMOSE RYOU"?!
THE MANGAKA OF "SISTER COMBO"?!
MAY I ASK WHO YOUR PARENTS ARE...?
AND IT WAS A PROJECT WITH OUR PARENTS TOO
AMANO MAKOTO AND MIURA ITO.
PEOPLE OFTEN TELL ME THAT
(CHIKA)
(MAI)
A CHILD ACTOR!
HE WAS A CHILD ACTOR BEFORE, TOO
KASUMI-KUN HAS A PRETTY FACE THAT STANDS OUT
LIKE A BOY FROM A SHOUJO MANGA

KYA AAA!
?!
WHY ARE YOU SO EXCITED?
BECAUSE!
THE AMANO COUPLE ARE A PAIR AS BEAUTIFUL AS A PAINTING!
AND THEY'RE ALREADY FORTY YEARS OLD!
WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ME?
THEIR ACTING SKILLS ARE AMAZING, TOO!
SINCE YOU TWO HAVE THEIR DNA, IT'S NATURAL THAT YOU'D BE LIKE THIS!
YOU'RE TOO NOISY!
HEY, HEY
I HEARD FROM YOC-CHAN-
KASUMI-KUN, YOU DRAW TOO RIGHT?
I MOSTLY DO PENCIL SKETCH-ING OR OIL PAINT-ING-
OIL PAINTING!
I'M NOT VERY GOOD AT PENCIL SKETCHING-
AH-

YOU'RE AMAZING
CHIKA.

WHERE ARE YOU GOING?
EH?
IT'S A SECRET ♡
I'LL PAY THE BILL
YOU JUST CONTINUE CHATTING
WE SHOULD GET GOING SOON
TO BUY THAT THING
OKAY
AN UM-BRELLA?
THEY'RE GOING TO BUY AN UM-BRELLA
BUT I'M SO CONFUSED. I DON'T KNOW WHICH ONE TO CHOOSE
DIDN'T I TELL YOU TO CHOOSE IT YOURSELF?
OH
AH—?
HEY, HEY, RYOU-CHAN, WHAT DO YOU THINK OF THIS ONE?

JEEZ JUST CHOOSE THE ONE THAT YOU LIKE
DO IT QUICKLY
RYOU-CHAN ARE YOU IN A BAD MOOD?
I'M NOT
...About a situation like that,
I don't have the right to say anything
irritated
After all, I once said to her that if she has someone she likes,
she should stay by his side.
irritated
But...
...why am I feeling so irritated?
I WANT THIS POLKA DOT PATTERNED ONE!
I'VE DECIDED!

I DISLIKE THE LOOK OF A BUNCH OF BEANS CLUMPED TOGETHER
I DON'T EVEN LIKE USING TONES WITH LARGE PATTERNS.
like this one
EH...
SFX BAM
I FORBID YOU FROM WEARING A POLKA DOTTED ONE
BECAUSE I FIND THEM DISGUSTING!
AS A HUMAN BEING, IT'S PERFECTLY NORMAL TO HAVE A COUPLE OF THINGS THAT ONE DISLIKES
POLKA DOTS ARE ACTUALLY THE SAME AS CIRCLES.
YOU SAID THAT YOU FIND POLKA DOTS DISGUSTING...
I'M QUITE SURPRISED BY THAT, ACTUALLY.
AH.
WHEN IT COMES TO CIRCLES, ONE WOULD THINK OF THE CORE OF LIFE.
NO MATTER WHETHER IT'S THE EARTH OR THE UNIVERSE, BOTH ARE "ROUND".
COULD YOU POSSIBLY BE DENYING THIS GREAT AND NOBLE SHAPE?
What is this kid talking about?

IF RYOU-CHAN DOESN'T WANT TO LOOK AT IT, THEN WHAT'S THE MEANING OF GETTING IT?
...
THIS HAS NOTHING TO DO WITH ASTRONOMY!
I AM VERY SURPRISED BY THIS STATEMENT OF YOURS AS WELL
I THINK I'LL CHOOSE A CHECKERED ONE THEN
EH?
I JUST SAID THAT I DON'T LIKE THE DESIGN.
I DIDN'T MEAN THAT YOU CAN'T BUY IT...
...AND THERE'S NO NEED FOR YOU TO CONSIDER OTHER PEOPLE'S THOUGHTS, YOU KNOW?

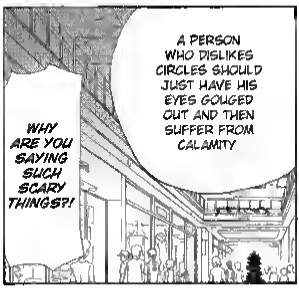
FOR OTHER THINGS, I WOULD CHOOSE THE ONE THAT I LIKE,
BUT FOR THIS, I DECIDED FROM THE BEGINNING...
THIS IS LIKE HOW IF A SWISS ROLL ISN'T ROLLED INTO A SPIRAL, IT CAN'T BE CALLED A SWISS ROLL...
WHICH ONE DO YOU THINK IS BETTER?
HOW IS IT?
YOU SURE ARE AN IDIOT...
WHICH ONE IS BETTER?
YOU GET THAT RED CHECKERED ONE, THEN
YOU DON'T HAVE TO KEEP ASKING THAT. I HEARD IT ALREADY...

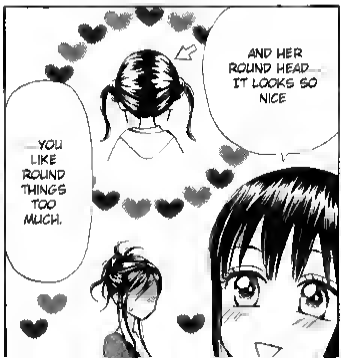
SO RYOU-CHAN ALSO LIKES GIRLY THINGS
I JUST DON'T WANT YOU TO CHOOSE A COLOR THAT DOESN'T SUIT YOU
ALTHOUGH I DO LIKE THE COLOR RED
OKAY!
NEON

WELL THEN,
THANKS SO MUCH FOR TODAY
NO PROBLEM. WE ALL HAD A GREAT TIME
AND WE HAD THE CHANCE TO CHAT ABOUT SUCH INTERESTING THINGS...
Hehehehe
I'LL GO WITH SENPAI FROM HERE
OKAY
THE POLKA-DOT HANDKERCHIEF...
I'LL RETURN IT TO YOU TOMORROW KASUMI-KUN!
The handkerchief he lent you is polka dot patterned?
Mine is also polka dot patterned.
Do you want to see it?
No!
—CHIKA-CHAN IS...
...DIFFERENT FROM OTHER GIRLS.
AH— IT'S PROBABLY BECAUSE SHE'S SO OBLIVIOUS
THOUGH YOU COULD SAY THAT THAT'S HER STRONG POINT AS WELL.

RYOU-CHAN AND CHIKA HAVE A TEACH-ER-STUDENT RELATIONSHIP
YOU COULD EVEN SAY THAT THEY'RE LIKE FATHER AND DAUGHTER.
HE'S EVEN QUITE OVER-PROTECTIVE OF HER!
*OSSAN = OLD MAN
O...
IS SHE DATING THAT OSSAN*?
AHAHA HOW COULD THAT BE?
THOUGH AT THIS POINT, THERE'S NO SIGN OF ANY ROMANTIC FEELINGS BETWEEN THE TWO OF THEM.
IS THAT SO-
WHY DO YOU WANT TO KNOW, KASUMI?
...BECAUSE.
SHE NEVER BROUGHT UP ANYTHING ABOUT ME.

You're amazing!
MOST PEOPLE KEEP TALKING ABOUT THAT WHEN WE FIRST MEET
REGARDING MY LOOKS, OR WHO MY PARENTS ARE
SO I FELT VERY RELAXED WHILE TALKING TO HER


A PERSON WHO DISLIKES CIRCLES SHOULD JUST HAVE HIS EYES GOUGED OUT AND THEN SUFFER FROM CALAMITY
WHY ARE YOU SAYING SUCH SCARY THINGS?!


AND HER ROUND HEAD... IT LOOKS SO NICE
...YOU LIKE ROUND THINGS TOO MUCH.

SAY, AREN'T YOU OVERLY EXCITED ABOUT THIS?
ACTUALLY, IF YOU SEARCHED HARD ENOUGH, YOU'D PROBABLY BE ABLE TO FIND MORE PEOPLE LIKE THAT
IT'S IMPOSSIBLE TO FIND ANOTHER FAMILY MADE COMPLETELY OUT OF HANDSOME GUYS AND BEAUTIFUL GIRLS LIKE THEIRS IS!
AH, SO MESSED
ARE DEFINITELY A PAIR OF GORGEOUS SIBLINGS.
THEY
IT'S REALLY AWESOME!
JUST WHAT'S AWESOME ABOUT IT?
THERE'S NO NEED.
It was fresh in my younger days.
I'LL BRING YOU A DOCUMENTARY ON AMANO MAKOTO TO WATCH NEXT TIME!
...WHEN YOU HANG OUT WITH THAT BOY,
REMEMBER TO ALWAYS BRING YOCCHAN WITH YOU.
T/N: HE'S REFERRING TO ARTISTS UNDER THE LABEL "JOHNNY & ASSOCIATES"
AND SHE LIKES JOHNNY'S ARTISTS A LOT
SO MIW-SAN'S THE TYPE THAT KEEPS UP TO DATE WITH CELEBRITIES AND POP CULTURE.

WHAT ARE YOU WORRIED ABOUT, SENSEI?
SAYING SOMETHING LIKE THAT IS TOO RUDE TO A CUTE BOY LIKE THAT.
OKAY.
IDIOT.
HE'S TOTALLY A WOLF IN SHEEP'S CLOTHING.
AFTER ALL, HE'S JUST A NORMAL BOY.